

平成 11 年度第 2 回総合目録データベース実務研修レポート

18 世紀稀覯書の総合目録作成について

筑波大学図書館部情報システム課洋書データベース係
飯田貴子

1. 18 世紀稀覯本の目録作成の現状

目録業務において、稀覯書の目録作成は通常の資料の目録作成に比べ、難しく感じる。稀覯書は多くの図書館が貴重書として扱い、独自の規定で細かい点にまで留意した目録作成をしていることが多いからである。しかし、最近では稀覯書に精通した職員は少ない上に、そのような職員ばかりが目録作成しているわけでない。また、稀覯書の目録作業は日常的にあるわけでないため、経験も積みにくい。このような状況の中で目録の質の維持を問題と感じている目録担当者も多いであろう。

筑波大学図書館では、1850 年以前に出版された資料を貴重書として扱い、目録作成も通常の資料とは別の基準で行っている。1801 年から 1850 年の資料については、AACR 2 に基づいて、1800 年以前の資料は「稀覯書の書誌記述」¹⁾に基づき目録作成している。Vol 書誌は、ローカル側で物理単位ごとに管理しており、それぞれの物理的な情報も記述することになっている。どちらの目録規則で作成したものでも学術情報センターの総合目録データベースに登録しているが、レコード内容には転記方法、注記の記述などに違いがある。

「稀覯書の書誌記述」は、AACR 2、ISBD(A)形式による稀覯書その他の特殊印刷資料の記述目録規則で、LC が作成したものである。AACR 2 の記述部分の適用細則とされ¹⁾、稀覯書の目録作成に重要な点を細かく列挙している。AACR 2 との違いは、目録作成者が通常の図書について行う転置、またはその他の操作をする形式をとらないことが挙げられる。このため標題紙で副次的なタイトルが本タイトルよりも前にあった場合、転置はせずに見たままに転記されることになるため、アクセスポイントの整備が必要とされている。また形態的情報の記述では印刷されていないページも数に入れるなど、細かな形態の記述にも違いがある。また転記方法については、稀覯書の目録規則はカード形式を前提として考えられているため、区切り記号についての細かい規則がある。最近ではカード向かって目録をとることは少なく、たいていは端末を使って作業しているので、各フィールド間の区切りなどはあまり気にすることがなくなっている。しかし、転記の際にフィールドの最後にピリオド、カンマがある場合は、それぞれ省略等の処理に配慮が必要である。このような細かい目録規則が理解しにくいいため、目録作成者は難しいと感じているのであろう。

以上のように稀覯書は、目録作成者にとっては通常の図書と同じようなレベルで扱うことができないのが現状である。その上、参考になるような稀覯書の総合目録は日本国内では発行されていない。イギリスでは、Pollard と Redgrave、Wing による 17 世紀の出版物を対象とした Short Title Catalogue がある。その後 18 世紀の出版物を対象とした Eighteenth Century Short Title Catalogue(ESTC)が作成されている。これら稀覯書の総

合目録の1例として、ESTCを例に挙げることにする。

2. イギリスの Short Title Catalogue

18世紀の英国、英語の刊本の総合目録として Eighteenth Century Short Title Catalogue (ESTC)がある。この目録は、1701年から1800年までに英国とその植民地で印刷された資料、英語あるいは英語方言で印刷された資料を収録対象としている。この編纂事業は1976年に British Library と American Society for Eighteenth Century Studies 共催の会議によって始められ、1600館以上の図書館が参加するプロジェクトとなった。また、従来の目録が冊子体での発行であったのに対し、ESTCは機械可読形式を前提として作成された。現在は RLG で提供され、また CD-ROM で利用することもできる。²⁾

ESTCの特徴であるタイトルの扱いは、“short title”要素と“other title information”要素に分けられている。これは、一つの著作が出版社、版次によって標題紙のレイアウトが異なることで生じるタイトルの前後関係の問題解決を意図したものである。そのため、short title は、タイトルの中で第1番目の要素となっている。区切り記号はレコードのタグ、フィールドによって制御し、データそのものは原則として転記することとなっている。同定作業方法については、版型(format)とページ付けを記した標題紙の複写、版型とページ付けと標題紙の必須要素の大部分を転記したデータシートの2方式が採択されている。

³⁾

次に ESTC のタグの一覧を挙げる。

ESTC MARC tags 一覧⁴⁾

001	Record control number	レコード識別番号
008	Information codes	出版年、出版地、言語
049	Primary location	マスターレコードの位置フィールド
090	Shelfmark	049の配架記号
100	Personal name main entry	BL General Catalogueでの著者標目
110	Corporate name main entry	// 団体標目
239	Uniform title filing	統一標題の配列手段のフィールド
240	Uniform title	統一標題
243	Collective title	総合標題
245	Title	タイトル及び責任表示
250	Edition statement	版
259	Data filing	統一標題の配列手段のフィールド
260	Imprint	出版に関する情報
269	Edition filing	
300	Collation	形態的情報

500	Notes	一般的な注記
509	Informal notes	ESTC 編集側での注記
534	References to published descriptions	
700	Personal name added entry	著者名副出記入
710	Corporate name added entry	団体名副出記入
739	Uniform title added entry filing	統一主題副出記入の配列手段のフィールド
740	Uniform title added entry	統一主題副出記入
839	Personal name main entry (AACR2)	著者標目(AACR2)
849	Personal name added entry (AACR2)	団体標目(AACR2)
951/952/953	Verified locations	所蔵館
959	Last update	最終更新日
960	Normalised place of publication	標準化出版地
967	Additional information codes	個別入力情報
998	Verified locations (overflow)	確認済み所蔵館
999	Unverified locations	未確認所蔵館

責任表示については、245(title)のサブフィールド内に含まれている。また、責任表示、統一書名に関する項目が整備されている。

以下にレコードの1例を挙げる。

arshall, Mr., William, 1745-1818

Minutes of agriculture, made on a farm of 300 acres of various soils, near Croydon, Surry. To which is added, a digest, ... elucidated by drawings ... The whole being published as a sketch of the actual business of a farm; ... and as an overture to scientific agriculture. By Mr. Marshall. - London: printed for J. Dodsley, 1778.

[314],151,[1]p.,plates, map; 4 ·

The map is dated: 1st June 1779. - 'The digest of the minutes' is separately paged.

Source: British Isles - L: 725.h.15(1)

34.b.9

E/00187

British Isles (Verified) - BEDr (-f.l., MS.notes); BUYs; C; O (-map)

North America (Verified) - DLC; ICU; KU-S; KU-S; MdBj; MH-BA; PPL; PSC

Other (Verified) - GOT

British Isles (Unverified) - BRO HAR SPu

North America (Unverified) - ILMA NNC

3. 総合目録データベースと ESTC の比較

次に学術情報システムの総合目録データベース(以下 NC)と ESTC の比較の 1 例を挙げた。別紙は、1766 年に出版された図書のタイトルページ、NC の書誌レコード、ESTC のレコードである。これらのデータの主な項目について比較する。

1) タイトルおよび責任表示

ESTC のタイトルには、[] でくくられた部分が補記されている。

この部分はタイトルページ中には記述がないが、short title の原則から 1944 年に初版として出版された時のタイトルであった、The young gard'ner's director が補記されている。補記されることによって、タイトル変更となった第 2 版以降の書誌も同時に検索できるようになっている。NC では、VT フィールドに OR として記述し、検索できるようになっている。

ESTC のタイトル後半部分の、gardener's kalendar 以降がすべて省略されている。

責任表示については、著者名以下の情報が省略されている。

2) 版表示

どちらもタイトルページをそのまま転記している。

3) 形態的情報の記述

どちらも空白ページも数え、[] に入れて記述している。

4) 転記方法

両者とも大きな違いはなく、どこまでを主タイトルとするかによって少し違いがある程度である。タイトル中のセミコロンは転記し、区切り記号と区別するようにスペースは削除されている。

次に ESTC のタグを NC の図書書誌レコードのフィールドにあてはめてみる。

NCID	001(record control number)
GMD, SMD	該当項目なし
YEAR	259(date filing)
CNTRY	008(information codes)
TTL, TXTL, ORGL	008(information codes)
REPRO	該当項目なし
VOL	該当項目なし
ISBN, PRICE, XISBN, ISSN, NBN, NDLCN, LCCN, GPON, OTHN	該当項目なし
TR	245(title),
ED	250(edition statement), 269(edition filing)
PUB	260(imprint)

PHYS	260(imprint), 300(collation)
VT	該当項目なし
CW	該当項目なし
NOTE	500(notes)
PTBL	243(collective title)
AL	100, 110(personal, corporate name main entry), 700, 710(personal, corporate name added entry), 839, 849 (personal, corporate name main entry –AACR2)
UTL	239(uniform title filing), 240(uniform title), 739(uniform title added entry filing), 740(uniform title added entry)
CLS	該当項目なし
SH	該当項目なし

NC の項目に当てはまらなかった項目は所蔵に関する項目、レコードの出典に関する項目、標準化番号等の項目であり、あとは出版記述に関する参照項目で NOTE フィールドに入れることができる内容であった。反対に、NC にある VT、CW フィールドに入る内容は、ESTC では、Short title または notes で表現されている。このことから ESTC のデータを参考にして NC にレコードを作成することも可能であることがわかった。

4. 総合目録データベースと稀覯書

現在、学術情報センターの総合目録データベースに稀覯書を登録する際についての規則はない。遡及データ中の稀覯書については、1 コピー 1 データとして扱う⁵⁾とされているのみである。通常の資料を総合目録データベースに登録する場合、版が同じであれば刷違いでも同一書誌としているが、新規入力での稀覯書の扱いは様々である。最近では各機関の遡及入力が進むうちに、稀覯書であっても書誌的には同じレコードにヒットすることが多くなってきている。また、一つの書誌に複数の所蔵がついていることも多い。稀覯書の総合目録作成が難しい理由として、資料の同定が難しいことが挙げられる。細かな形態的な違いによって同書誌であるとはいえないためである。当時の印刷技術の問題から印字ミスや乱丁等があり、まったく同じものであると決めることが難しいことは確かであるが、総合目録データベースの書誌記述の範囲では表現できない違いであることも多い。そのため、見た目にはまったく同じ書誌がいくつも増えていくことが考えられる。もし、ESTC と同じような判断基準を設けることによって、総合目録データベースに登録できれば、各図書館の負担も少なくなり、稀覯書の登録件数も増やすことができ、また重複レコードの増加を避けることもできるのではないだろうか。

一方で、稀覯書の利用者は、書誌学や各分野の古典の研究者であることが多い。この研究者たちにとって、版、刷の違い、装丁の違いは研究において大きな問題である。稀覯書のデータがあまりにも簡易なレコードになってしまえば、求める資料が判断できないことになる恐れもある。しかし、この部分は、各図書館のローカルの部分で、細かい形態的

な情報を補足し、管理することで利用者に対して情報を提供できるのではないだろうか。さらに、電子図書館のようにタイトルページや形態を画像で登録し、OPAC の検索結果として提供するできれば、利用者が現物を直接見なくても判断ができるであろう。

以上のように、稀覯書の目録作成について考えてみた。全国の図書館で所蔵する稀覯本の学術的価値は高い。これらの貴重な資料の利用のためにも総合目録データベースへの登録は、図書館の重要な課題である。そして、この課題を果たすためにも、稀覯本の総合目録データベースへの入力指針の整備を期待する。

参考文献

- 1) アメリカ合衆国議会図書館整理サービス局記述目録方策担当室編；岡崎義富訳。“稀覯書の書誌記述: AACR2, ISBD(A)形式による稀覯書及びその他の特殊印刷資料の記述目録規則”。一橋大学社会科学古典資料センター Study Series. no.11. (1986)
- 2) 武者小路信和。“遡及的書誌データベースと書物史研究 Eighteenth Century Short Title Catalogue (ESTC)を例に”。書誌索引展望. 18(2). p.15-18. (1994)
- 3) 永田治樹。“西洋古刊本に関する総合目録データベースの形成”。現代の図書館. 29(2). p. 105-115. (1991)
- 4) British Library. “The Eighteenth Century Short Title Catalogue : the cataloguing rules”. new ed. (1984)
- 5) 学術情報センター編。目録システムコーディングマニュアル。付録 4. 遡及入力指針

THE
GENTLEMAN GARDENER

INSTRUCTED IN

Sowing, Planting, Pruning, and Grafting

Seeds, Plants, Flowers, and Trees;

ALSO

In the Manner of making WINES

From the Fruits of the Garden;

AND

In the Management of BEES.

To which is added

The Gardener's Kalendar,

SHEWING

The particular Work to be done every Month

IN THE

Kitchen-Garden, Fruit-Garden, and Pleasure-Garden.

By the Reverend

Mr. STEVENSON, of East-Retford, Nottinghamshire.

The Seventh Edition, carefully revised and corrected,
with many new Additions and Improvements.

LONDON:

Printed for J. HINTON, at the King's-Arms, in
Paternoster-Row. 1766.

(BA20079947)

CRIDT:19930622 CRTFA:FA001652 RNWDT:19930624 RNWFA:FA001652

GMD: SMD: YEAR:1766 CNTRY:uk TILL:eng TXIL:eng ORGL:

VOL: ⑥ ISBN: PRICE:

TR:The gentleman gardener; instructed in sowing, planting, pruning, and grafting seeds, plants, flowers, and trees; also in the manner of making wines from the fruits of the garden; and in the management of bees. To which is added the gardener's kalendar, shewing the particular work to be done every month in the kitchen-garden, fruit-garden, and pleasure-garden / By the reverend Mr. Stevenson, of East-Retford, Nottinghamshire — ②

ED:The seventh edition, carefully revised and corrected, with many additions and improvements ④

PUB:London : Printed for J. Hinton ... , 1766

PHYS:vii, [1], 293, [7] p. ; 18 cm. (12mo) — ⑤

VT:OR:The young gard'ner's director
VT:OR:The gentleman gard'ner's director } — ①

NOTE:First appeared as The young gard'ner's director, 1716. The 2nd ed. was entitled The gentleman gard'ner's director, 1744

NOTE:Includes index

AL:Stevenson, Henry ◇

SH:LCSH:Gardening — Early works to 1800//K

総合目録データベースのレコード
(稀観書の書誌記述に基づき作成したもの)

Stevenson, Henry

①

[The young gard'ner's director.] The gentleman gardener instructed
in sowing, planting, pruning, and grafting seeds, plants, flowers, and
⑥ trees; also in the manner of making wines from the fruits of the
garden; and in the management of bees. To which is added the gardener's
② kalendar, (...) By the Reverend Mr. Stevenson, (...) The seventh edition. ③
carefully revised and corrected, with many new additions and
improvements. - London: printed for J. Hinton, 1766. ④

vii,[1],16,25-293,[7]p.; 12 · — ⑤

First published in 1716 as 'The young gard'ner's director'. ①

References: Henry 1391.

Microfilm. - Woodbridge, CT : Research Publications, Inc., 1986. - 1
reel ; 35mm. - (The Eighteenth Century ; reel 3776, no. 04)

Source: British Isles - L: 1489.cc.18

North America (Verified) - CaOHM; ViWC (?imp.)

British Isles (Unverified) - LEp

North America (Unverified) - PPIHB

.t060716

ESTCのレコード